

PASSO A PASSO DO DYNÔ

Ao final desse passo a passo você terá o texto quase todo traduzido.

Passo 1

Marque no texto as palavras abaixo.
(decore essas palavras, pois elas aparecem com muita frequência nos textos).

THE = o, a, os, as,

THAT = que, esse, essa, isso, aquele, aquela, aquilo

ITS = seu, sua, dele, dela

A = um, uma, uns, umas

AN = um, uma, uns, umas

AS = como, enquanto

AT = em, a (at the = na, no)

AND = e

BY = pelo, por (by the = pela, pelo)

FOR = para, por

FROM = de

OF = de, para (of the = da, do)

TO = para, a

IN = em (in the = na, no)

ON = sobre, em cima

IS = ser/estar (presente singular)

ARE = ser/estar (presente plural)

WAS = ser/estar (passado singular)

WERE = ser/estar (passado plural)

BUT = mas

WITH = com

WITHOUT = sem

WHICH = o qual, a qual, os quais, as quais, que

WHOSE = cujo, cuja

Passo 2

Marque no texto os verbos auxiliares abaixo:

WILL = junta-se a outro verbo para formar futuro do presente

WOULD = junta-se a outro verbo para formar futuro do pretérito

CAN/MAY = verbo poder (presente) = pode

COULD/MIGHT = verbo poder (passado) = poderia

MUST = verbo dever

SHOULD = verbo dever

OUGHT TO = verbo dever

Passo 3

Marque no texto as palavras parecidas com as palavras em Português e todas aquelas que você já conhece.

(Exemplo: system = sistema; intelligence = inteligência)

Passo 4

Marque no texto as palavras terminadas em **-ED** ou **-D**, pois elas podem ser verbo no passado.

(Exemplo: added; confirmed; copied)

Passo 5

Marque todos os nomes próprios. Eles não precisam ser traduzidos.

(Exemplo: Paul; US National Security Agency; United States Postal Service)

Passo 6

Marque todos os pronomes.

(Exemplo: I, You, He, She, It, They, We, Himself, etc).

TEXTO

Brazil Will Host a World Cup of Peace and Against Racism, Says Dilma

President Dilma Rousseff said yesterday that the 2014 World Cup will be the "The Cup of Peace". Standing beside Felipão at a ceremony in Caxias do Sul (RS), she said the event is "special" because "people get together".

"It's a playful dispute, in which the brand should be the harmonious call among different nations," she stated

The statement came a day after Dilma mention the possibility of the Armed Forces getting involved in event security.

"It's a cup that indeed, address the question of the joy of diversity, mainly because it's a cup against racism."

The president also said that Brazil is "at peace with its neighbors".

The speech was delivered at the opening of the National Grape Festival, which takes place every two years in the Southern Brazil town.

Dilma left the place without speaking to the press.

Yesterday, she was still would travel to the Vatican.

By morning, the President had made a visit to Beira-Rio stadium in Porto Alegre, which will host the World Cup.

Fonte:

<http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/sports/worldcup/2014/02/1415616-brazil-will-host-a-world-cup-of-peace-and-against-racism-says-dilma.shtml>

Tradução Livre

Brazil Will Host a World Cup of Peace and Against Racism, Says Dilma

O Brasil hospedará a Copa do Mundo da Paz e contra o racismo, diz Dilma

President Dilma Rousseff said yesterday that the 2014 World Cup will be the "The Cup of Peace". Standing beside Felipão at a ceremony in Caxias do Sul (RS), she said the event is "special" because "people get together".

A Presidenta Dilma Rousseff disse ontem que a Copa do Mundo de 2014 será a “Copa da Paz”. Ao lado de Felipão em uma cerimônia em Caxias do Sul (RS), ele disse que o evento é “especial” porque “as pessoas aproximam-se”.

"It's a playful dispute, in which the brand should be the harmonious call among different nations," she stated.

“É uma disputa divertida, na qual a marca deveria ser a conversa harmoniosa entre as diferentes nações”, ela declarou.

The statement came a day after Dilma mention the possibility of the Armed Forces getting involved in event security.

A declaração veio um dia após Dilma mencionar a possibilidade das Forças Armadas envolverem-se na segurança do evento.

"It's a cup that indeed, address the question of the joy of diversity, mainly because it's a cup against racism."

“É uma copa que de fato, contempla a questão da alegria da diversidade, principalmente porque é uma copa contra o racismo”.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 9/2014

The president also said that Brazil is "at peace with its neighbors".

[A presidenta também disse que o Brasil está “em paz com seus vizinhos”.](#)

The speech was delivered at the opening of the National Grape Festival, which takes place every two years in the Southern Brazil town.

[O discurso foi feito na abertura da Festa Nacional da Uva, a qual acontece a cada dois anos na cidade do Sul do Brasil.](#)

Dilma left the place without speaking to the press. Yesterday, she was still would travel to the Vatican.

[Dilma deixou o local sem falar para a imprensa. Ontem, ela ainda viajaria para o Vaticano.](#)

By morning, the President had made a visit to Beira-Rio stadium in Porto Alegre, which will host the World Cup.

[Pela manhã, a presidenta tinha feito uma visita ao estádio Beira-Rio em Porto Alegre, o qual hospedará a Copa do Mundo.](#)